

# 칠레

# 알로에 음료

# 시장조사



Product : Aloe drink

# Content

I. 시장통계	2
II. 시장트렌드	5
III. 경쟁제품 현황	10
IV. 유통구조	14
V. 통관검역	16

# I

## 시장통계

1. 글로벌 HS CODE 2202.90 품목 수입추이
2. 칠레 HS CODE 2202.90.10 품목 수입추이

# 1. STATISTICS ANALYSIS - 글로벌 HS CODE 2202.90 품목 수입추이

## “2014년 칠레 HS CODE 2202.90 품목 수입 세계 28위”

□ 한국 관세청 조사결과, 알로에 음료와 가장 근접한 칠레의 HS CODE 「2202.90.00」으로 파악되었음

### < 알로에 음료 HS CODE 정보 >

한국	2202	설탕이나 그 밖의 감미료 또는 맛이나 향을 첨가한 물(광천수와 탄산수를 포함한다)과 그 밖의 알코올을 함유하지 않은 음료(제2009호의 과일 주스와 채소 주스는 제외한다)
	2202.90	기타
	2202.90.2000	과실주스 음료
칠레	2202.90.10	미네랄과 비타민으로 강화되는 단일의 과일 또는 야채에 있는 주스 기반 음료

출처 : 한국 관세청(www.customs.go.kr), 칠레 관세청(www.aduana.cl)

### KEY INFO

주요수입국별 핵심지표  
HS CODE 2202.90 적용

수입규모가 가장 큰 국가  
- 영국(687,569,887달러)  
성장률이 가장 높은 국가  
- 캐나다(16.94%)  
성장률이 가장 저조한 국가  
- 독일(-2.97%)

□ 2014년 글로벌 HS CODE 2202.90 품목<sup>1)</sup> 총 수입액은 78억 3,262만 1,719 달러로 전년 대비 5.96% 증가하였으며, 주요 수입국에는 영국, 미국, 캐나다, 독일, 네덜란드 등이 있음

- 최대 수입국은 영국으로, 2014년 6억 8,756만 9,887 달러의 HS CODE 2202.90 품목을 수입하였으며 이는 전년 대비 5.39% 증가한 수치임

□ 2014년 칠레 HS CODE 2202.90 품목 총 수입액은 5,695만 976 달러로 전년 대비 4.47% 증가하였으며, 글로벌 HS CODE 2202.90 품목 수입 28위를 차지함

### < HS CODE 2202.90 글로벌 수입 규모 >

(단위 : 달러, %)

수출상대국	2012	2013	2014	2014/2013 성장률
글로벌	6,637,450,677	7,371,360,988	7,832,621,719	5.96
1 영국	535,910,142	652,397,783	687,569,887	5.39
2 미국	452,472,973	499,729,625	550,934,062	10.25
3 캐나다	396,897,200	449,273,454	525,375,957	16.94
4 독일	352,956,492	357,609,964	347,006,489	-2.97
5 네덜란드	315,937,613	333,980,683	329,713,188	-1.28
28 칠레	43,071,115	54,515,182	56,950,976	4.47

출처 : Global Trade Atlas(www.gtis.com/gta)

1) 국가별로 HS CODE가 일곱 번째 자리부터 상이하기 때문에, 글로벌 수입 통계는 같은 품목의 상위 범주인 HS CODE 2202.90으로 조사함

## 2. STATISTICS ANALYSIS - 칠레 HS CODE 2202.90 품목 수입추이

### “칠레 HS CODE 2202.90.10 품목 수입시장, 한국 3위”

- 2014년 칠레의 HS CODE 2202.90.10 품목 총 수입액은 86만 8,869 달러로 전년 대비 10.14% 증가하였으며, 주요 수입국에는 태국, 오스트리아, 한국, 이탈리아, 미국 등이 있음
- 칠레의 최대 수입상대국은 태국으로, 2014년 23만 3,619달러의 HS CODE 2202.90.10 품목을 수입하였으며 이는 전년 대비 16.39% 감소한 수치임
- 한국은 3위로, 2014년 칠레는 한국에서 전년 대비 150.38% 증가한 19만 6,119 달러의 HS CODE 2202.90 품목을 수입하였음

#### KEY INFO

주요수입국별 핵심지표  
HS CODE 2202.90.10적용

수입규모가 가장 큰 국가  
- 태국(233,619 달러)

성장률이 가장 높은 국가  
- 이탈리아(491.98%)

성장률이 가장 저조한 국가  
- 미국(-41.86%)

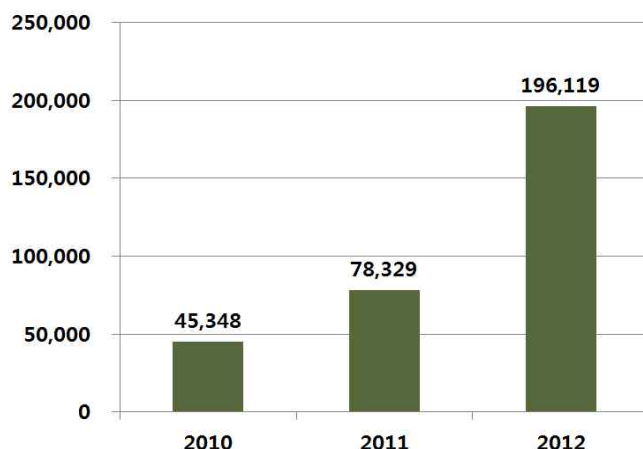
#### < 칠레 HS CODE 2202.90.10 수입 추이 >

(단위 : 달러, %)

수출상대국	2012	2013	2014	2014/2013 성장률
글로벌	569,045	788,843	868,869	10.14
1 태국	248,499	279,417	233,619	-16.39
2 오스트리아	141,891	172,324	206,831	20.02
3 한국	45,348	78,329	196,119	150.38
4 이탈리아	-	13,166	77,943	491.98
5 미국	102,362	101,093	58,775	-41.86

#### < 칠레 HS CODE 2202.90.10 한국산 수입 추이 >

(단위 : 달러)



출처 : Global Trade Atlas(www.gtis.com/gta)

# II

## 시장트렌드

1. 한눈에 보는 칠레 주스 시장트렌드
2. 칠레 주스 시장 이슈

# 1. MARKET TREND - 한눈에 보는 칠레 주스 시장트렌드

KEY NEWS 1	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ ANBER(칠레 국립 음료협회)에 따르면 칠레의 1인당 음료 소비량은 121L이며 음료 시장 규모가 성장하고 있는 추세임</li><li>✓ 특히 차, 스포츠 음료, 넥타 음료, 건강음료 수요가 증가함</li></ul>
KEY NEWS 2	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ OECD결과에 의하면 칠레 중산층의 증가 및 소비자들의 임금 상승으로 구매력이 더욱 성장해 앞으로 식음료 부문 소비 지출 증가추이를 보일 것으로 전망함</li></ul>
KEY NEWS 3	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ 칠레 국민건강조사에 따르면 칠레 국민의 60% 이상이 비만으로 알려져 있음. 심각한 비만 문제로 인한 건강을 고려한 식음료 선택 및 다이어트 관련 건강음료의 수요 증가가 예상됨</li></ul>
KEY NEWS 4	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ 현재 칠레 알로에 음료시장에서 대부분 한국제품이 유통되고 있으며, 시장 점유율 1위는 한국산 OKF社의 'Aloe Vera King' 제품임</li></ul>
Marketing point 1	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ 칠레 소비자들의 건강에 대한 관심이 높아지고 있어 알로에 음료가 건강음료라는 특성을 강조하고, 적극적인 마케팅 홍보를 한다면 충분히 칠레시장에서 인기를 얻을 것이라 사료됨</li></ul>
Marketing point 2	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ 칠레 알로에 음료 시장 점유율 1위인 OKF社의 칠레 시장 진출 전략을 벤치마킹하여 꾸준한 제품 개발 및 유통업체와의 전략적 제휴가 요구됨</li></ul>

## 2. MARKET TREND - 칠레 주스 시장 이슈

### “칠레 음료 시장, 세계 3위 규모 유지”

- 칠레음료협회(ANBER)조사 결과, 2012년 칠레의 음료 소비량은 1인당 연간 121리터로 미국, 멕시코에 이어 최고 수준임
- 2012년 상반기 음료의 총 소비는 전년 대비 11.8% 증가하였고, 음료 소비량은 1,302만 리터에 달함

#### KEY INFO

칠레 소비자들의 1인당 GDP 15,775달러로 꾸준히 상승하고 있음. 경제 성장과 함께 칠레 중산층의 확대로 실질 가처분소득은 증가하고 있어 앞으로의 소비지출은 늘어날 것으로 전망됨

- 현재 탄산음료, 주스, 에너지 드링크, 자양강장음료 등이 전체 칠레 음료시장에서 높은 점유율을 차지하고 있음

### “칠레 중산층의 확대로 인한 건강식품 관심 높아”

- 2014년 OECD 조사 결과, 경제성장으로 칠레의 중산층 인구가 지난 10년간 50% 증가한 것으로 나타남
- 현재 칠레 인구 중 60%가 중산층에 해당하며 소득이 늘어남에 따라 높은 구매력을 갖춘 소비자가 증가하고 있음
- 칠레 소비자들의 전반적인 소득 수준 및 소비자 의식 수준이 높아짐에 따라 건강식품, 기능성 식품에 대한 관심 증가
- 주로 칠레의 중상류층 소비자들이 건강음료에 큰 관심을 보이고 있으며 건강식품의 가격은 일반식품에 비해 약 20%정도 높은 가격대지만, 건강식품 구매에 월 10 달러 정도를 소비하고 있음
- 칠레 음료 시장에서 소비자 비중은 살펴보면, 건강에 대한 소비자의 음료 관심이 늘어나 증가로 차, 스포츠 음료, 벡타음료와 같은 건강음료의 수요가 늘어나고 있음
- 알로에 음료는 단순한 건강음료 보다는 다이어트 및 소화 촉진제 등 건강보조 식품으로 인식되어 칠레 음료시장의 약 4%의 비중을 차지하는 미미한 상태임



## “건강과 체중관리를 위한 건강음료 수요증가”

- 2010년 칠레 국민건강조사에 따르면 칠레 인구의 67% 즉, 8만 9,000명이 과체중 또는 비만으로 나타남
  - 당뇨병 등 건강문제가 심각하게 생겨나면서, 칠레 소비자들은 건강과 체중 관리를 고려한 저칼로리 식음료에 관심이 높아짐
  - 보습 및 피부 탄력 등의 알로에 효능과 알로에 다이어트법이 칠레 매체나 포털 사이트에 소개되고 있으며, 알로에를 이용한 주스 레시피 등의 관심으로 알로에 음료에 대한 수요가 늘어날 것으로 보임
  - 이러한 추세에 따라 음료 제조업체 CCU에선 다이어트를 하는 여성들을 타겟으로 만든 알로에를 이용한 음료 출시함

## “한국산 알로에 음료의 칠레 시장 진출”

- 현재 칠레의 알로에 음료는 수입에 의존하고 있으며, 현지에선 소량 유통되는 알로에 음료는 대부분 한국산이 주를 이루고 있음
  - 한국농수산물식품공사 ‘칠레수출입동향 분석자료’에 따르면, 한국 對 칠레 음료 수출은 꾸준한 해외 전시회참가 등 적극적인 마케팅 활동으로 인해 2011년 이후 계속해서 성장을 하고 있음

### < 칠레 온라인 마켓에서 판매되고 있는 한국산 알로에 음료 >

		
제조사 : OKF (한국) 용량 : 1.5L 가격 : 2,119페소	제조사 : Pure Plus(한국) 용량 : 500ml 가격 : N/A	제조사 : Ace farm(한국) 용량 : 1.5L 가격 : 2034페소

출처 : 칠레 온라인 쇼핑몰 취합

## “한국 OKF社, 칠레 알로에 음료 1위 석권”

- 한국산 OKF社의 ‘Aloe Vera King’ 은 칠레 알로에 음료 시장 중 가장 높은 브랜드 인지도와 시장점유율 1위를 기록하고 있음
  - 칠레 음료 시장에 진출한 OKF社는 포화된 과일 주스 시장에서 살아남기 위해 알로에 및 코코넛 음료 개발 및 해외 연구소와의 연구 제휴 맺으며 꾸준한 연구를 진행함
  - OKF社는 칠레 해외 시장 진출 시, 브랜드 고급화 전략으로 꾸준한 제품 개발과 품질 향상에 투자하며 다양한 음료를 출시함
  - 또한 해외 전시회참가 및 시음, 매장할인 등 적극적인 마케팅 활동을 펼치며 시장을 확장해 나감
  - OKF社 사례와 같이 알로에 음료 기업은 칠레 시장 진출 시 브랜드 인지도를 높이기 위한 적극적인 마케팅 활동과 기존 음료와의 차별화를 위한 꾸준한 제품 개발, 유통업체와의 제휴로 전략적인 칠레 시장 개척이 요구됨

---

시장트렌드 출처

- 시사경제주간지 이코노미스트([www.eiu.com](http://www.eiu.com))
- 한국농수산물공사([www.kati.net](http://www.kati.net))
- 칠레 뉴스([www.ilovechile.cl](http://www.ilovechile.cl))

# III

## 경쟁제품 현황

1. 칠레 온라인 사이트 정보
2. 칠레 음료 경쟁제품 가격현황
3. 칠레 경쟁제품 현황 조사결과

# 1. PRODUCT INFORMATION - 칠레 온라인 사이트 정보

## SHOP #1. JUMBO(B2C)

<p>이미지</p>		
<p>Contact Point</p>	<p>Website : <a href="http://www.jumbo.cl">www.jumbo.cl</a></p> <p>Add : Santiago, Chile</p>	
<p>업체 정보</p>	<p>규모</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 130개 이상의 매장과 온라인 상점</li> <li>- 아르헨티나와 콜롬비아에서도 슈퍼마켓 운영</li> </ul> <p>- 칠레 내 1억 6,000만 달러, 아르헨티나 내 6억 달러의 매출을 기록</p> <p>- 칠레 체인 대형 슈퍼마켓</p>

## 2. PRODUCT INFORMATION - 칠레 음료 경쟁제품 가격현황

### 칠레 JUMBO 온라인 가격 현황 (2015년 9월 17일 기준)

제품명	제조사	제조국	중량	가격 (ml당 가격)	이미지
<b>Aloe Drink</b>					
Aloe King	OKF	한국	1.5L	2,119페소 (L당 1,466페소)	
Aloe Vera	Express Matic Ltda. Sappe	칠레	300cc	999페소 (L당 3,330페소)	
Aloe	Ace Fam	한국	1.5L	2,034페소 (L당 1,356페소)	

### 3. PRODUCT INFORMATION - 칠레 경쟁제품 현황 조사결과

#### ※ Summary

- 칠레 주요 대형마트 Jumbo, Lider, Santa Isabel, Tottus 등 4곳을 온라인 조사한 결과, Jumbo에서만 알로에 음료를 판매중인 것으로 나타남
- Jumbo에서 판매되고 있는 알로에 음료에는 한국산, 칠레산이 있었으며, 기타 온라인 사이트에서는 넥타음료와 과일음료가 주 판매 제품이었음
- 칠레 현지 내 알로에 음료 제품 형태는 페트병 형태로 다수 판매되고 있으며, 1.5L기준 약 999~2,119 페소의 가격대로 판매되고 있음

# IV

## 유통구조

### 1. 칠레 과일음료 유통구조

# 1. DISTRIBUTION INFORMATION - 칠레 과일음료 유통구조

## “소수의 유통업체가 시장 점유율 독점”

- 칠레 유통시장은 크게 슈퍼마켓(중소형 슈퍼마켓, 하이퍼마켓), 백화점, 전문점, 대형쇼핑몰 등 4개의 형태로 나누어 짐
  - 주로 수입에이전트를 통해 칠레 유통시장에 유통 되고 있음
- 소수의 도소매 유통업체 몇몇이 칠레 내 유통을 독점하고 있는 것으로 나타남
  - 대개 슈퍼마켓의 대형화 추세에 따라 하이퍼마켓으로 분류되는 Jumbo, Carrefour, Lider 등이 시장의 절반이상을 차지함
- 칠레 유통구조는 해외 제조업체가 제조, 가공한 제품을 수입 전문 에이전트가 수입해 소매상(전문점, 백화점 등)으로 공급하는 일반적인 방법과 다국적기업의 제품의 경우 칠레 자회사를 이용해 방문 판매를 통해 유통하는 방법이 있음
  - 제조기업 허벌라이프는 칠레시장에서 알로에 음료를 유통시키기 위해 직접 가정을 방문해 판매 하는 형식의 전략을 가지고 유통한 것으로 나타남

### KEY INFO

#### 칠레 현지 유통 기업

- Felabella  
남미에서 가장 많은 체인을 소유한 기업
- D&S  
월마트에 인수되어 Walmart Chile가 됨  
매장수가 많음
- Cencosud  
칠레에서 가장 큰 소매 기업
- Ripley  
백화점 금융서비스 및 쇼핑물 관리 하는 소매기업
- La polar  
4번째로 큰 유통회사이며 다양한 제품 제공하는 기업

### < 칠레 과일음료 유통 구조 >



출처 : 한국 농수산식품유통공사 '칠레 유통물류정보'



# V

## 통관검역

1. 칠레 수입통관 절차
2. 칠레 과일음료 통관검역 참고사항
3. 칠레 과일음료 수입통관 제출서류

※ 칠레는 통관거부사례를 공개하고 있지 않아 해당 정보는 본 보고서에서 제외함

# 1. TRADING INFORMATION - 칠레 수입통관 절차

## < 칠레 수입통관 절차 >



### KEY INFO

#### 칠레 수입통관

칠레 현지에서 DIN (Declatacion de Ingreso)라고 불리는 수입신고는 반드시 물품 반입 전에 이루어져야 하며, 관세당국에 접수되어야 함

수입신고서(DIN)에는 아래 정보가 기재되어야 함

- ① 수출업자, 운송업자, 수입업자 혹은 화주의 정보
- ② 통관 대리인 정보
- ③ 수입업자의 납세등록번호
- ④ 물품 상세내역서 (HS 코드, 중량, 수량 단위 (개당)가격)
- ⑤ 관세평가 정보

#### 서류준비

소요기간	13일
소요금액	170USD

#### 통관수속

소요기간	2일
소요금액	100USD

#### 항만, 터미널 처리

소요기간	3일
소요금액	190USD

#### 내륙운송

소요기간	2일
소요금액	400USD

출처 : Doing Business

<b>00</b> 수입신고 전 준비	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 각 제품에 대한 자세한 기술 자료 준비 필요</li> <li>· 품질인증에 상당기간 소요되므로 수입자와 충분한 협의 필요</li> <li>· 전산과 서류 신고 모두 가능</li> </ul>
<b>01</b> 수입신고	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 수출 송장 기준 1,000달러 이상인 물품에 대해서는 반드시 전문 통관사를 선정해 수입절차 진행해야 함</li> <li>· FTA 관세율을 적용받기 위해서 원산지 증명서를 제출해야 함</li> </ul>
<b>02</b> 심사 / 검사	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 화물검사는 Random방식의 표본 추출 검사 원칙을 적용</li> <li>· 칠레 보건부에 '식품수입허가' 및 세관의 '통관승인'을 획득하기 위해서 보통 72시간이 소요됨</li> </ul>
<b>03</b> 관세납부	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 3,000달러 이상의 물품 수입시 통계 목적상 DIN을 관세청에 제출해야 함</li> <li>· 관세와 기타 수입세금을 승인하며, 승인일로부터 15일까지 세관에서 물품이 통과되기 전까지 세금납부를 완료해야 함</li> </ul>
<b>04</b> 통관 완료	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 칠레 보건부의 식품 정밀검사 불필요 판정과 위생서비스사무국으로부터 정밀검사 적합판정을 통보 받은 후 수입허가서를 발급함</li> <li>· 통관절차 완료후 물품의 반출기한은 90일임</li> </ul>

출처 : 칠레 관세청(www.aduana.cl)

□ 칠레는 대외 교역이 활성화된 국가로, 다른 중남미국들에 비해 통관이 신속 간편하고 관세율 체계도 단순해 통관이 용이함

## < 칠레 통관 서류 >

- 상업송장 원본
- 선하증권 또는 항공화물운송장
- 가격신고서
- 포장리스트
- 보험증명서
- 원산지 증명서

출처 : 칠레 관세청(www.aduana.cl)

## 2. TRADING INFORMATION - 칠레 검역 정보

### < 칠레 검역 정보 >

#### KEY INFO

##### 칠레 보건부에서 검역 담당

식품수입 관리는 보건부 수도권 지청(Secretaria Regional Ministerial de Salud Region Metropolitana)에서 실시하며 크게 세관검사와 사용 및 처분 승인으로 나누어 실시함  
 칠레 중앙부처는 지방행정업무를 관리하기 위해 지방마다 사무소를 두고 있음

<b>담당처</b>	· 칠레 보건부
<b>신청 방법</b>	· 보건부 지청에 직접 서류를 제출하거나 홈페이지 seremisaludm.cl를 통해 신청 가능
<b>검역</b>	· 칠레 보건부에 승인 받아야 함
<b>주의사항</b>	· 승인 절차 소요기간은 일주일 정도 소요됨 · 승인 이후 수입되는 동일브랜드의 동일품목은 승인절차를 다시 밟을 필요가 없음

출처 : 칠레 보건부(seremi13.redsalud.gob.cl)

#### □ 검역 정보

- 칠레 보건부에서 모든 식품 검역을 담당함
- 제품 최초 수출 시 한 번의 승인 절차를 거치면 이후 수입되는 동일 브랜드의 동일 품목은 승인 절차를 다시 거칠 필요 없음
- SESMA의 판매승인을 위해 관세청 물품위치 확인서, 상업송장, 원산지 국가의 제품 위생 허가서 및 제품 판매 허가서를 제출해야 함
- 승인 거절 시 수입자는 통보를 받은 후 10일 이내에 해당 물품처리 방법을 선택해야 함
- 처리방법에는 재수출(Ship-Back or 제3국 수출), 파기 등이 있음

### 3. TRADING INFORMATION - 칠레 수입통관 제출서류

선하증권 (B/L: Bill of Lading)

: 선주가 화주로부터 의뢰받은 운송화물을 적재한 것을 증명하고, 이것을 도착항에서 일정 조건 하에 수하인이나 그 지시인에게 인도할 것을 약정한 유가증권

**BILL OF LADING  
CONOCIMIENTO DE EMBARQUE**

1. SHIPPER / EXPORTER (Complete name address) Embarcador		3. BOOKING N° (Reserva N°)	3(a) BILL OF LADING N°			
		3(b) DATE (fecha)				
		4. EXPORT REFERENCE (referencias de exportacion)				
5. CONSIGNEED TO (Consignado a )		6. FORWARDING AGENT (agente embarcador)				
7. NOTIFY PARTY (notifíquese a )		8. DOMESTIC ROUTING / EXPORT INSTRUCTIONS (ruta domestica / instrucciones de exportacion)				
9. VESSEL (nave)	10. PLACE OF RECEIPT BY CARRIER (carga recibida en)	11. RELAY POINT (puerto de conexión)	12. POINT AND COUNTRY OF ORIGIN (lugar y país de origen)			
VOYAGE (viaje)	13. PORT OF LADING (puerto de carga)	14. LOADING PIER (terminal / muelle)	15. TYPE OF MOVE ( tipo de movimiento)			
FLAG (bandera)	17. PLACE OF DELIVERY BY CARRIER (lugar de entrega de la carga)	18. ORIGINALS TO BE RELEASED AT (originales para entregarse en)				
PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER contenido según el embarcador						
19. MARKS AND NUMBERS (marcas y números)	20. NUMBERS OF PACKAGES (numero de bultos)	21. DESCRIPTION OF PACKAGES AND GOOD (descripción de mercancías)	22. WEIGHT (libras / kilos)	23. MEASUREMENTS (medidas)		
FREIGHT CHARGES flete	RATED AS flete básico	PER por	RATE tarifa	TO BE PREPAID IN US DOLLARS pre pagado en dolares	COLLECT IN USD a cobrar en dolares	FOREIGN CURRENCY moneda local
		TOTAL				

IN WITNESS WHERE OF THE CARRIER BY ITS AGENT HAS SIGNED.....ORIGINAL B/L

SIGNATURE..... BY.....

CARRIER

DECLARED VALUE..... BY.....

FOR SHIPPER

□ 상업송장(C/I: Commercial Invoice)



: 무역거래 시, 계약이행에 대한 사실을 증명하는 문서로 수출업자에게는 대금 청구서로서의 역할을 하기도 함

**FACTURA COMERCIAL**

EMPRESA EXPORTADORA: Direccion:..... Telefono / Fax:..... E-mail:.....								
Señores: EMPRESA IMPORTADORA: Direccion:..... Atencion:..... INVOICE (FACTURA COMERCIAL) N°.....		Nombre de Contacto:..... Nuestra referencia:..... N° Cliente:..... N° de Orden de Pedido:..... Fecha:..... ...						
La mercancía ha sido enviada en:								
Dimensiones Embalaje: Grossweight (Peso Bruto): 231,524.60 kg Netweight (Peso Neto): 230,000.00 kg Marks (marcas): CALLAO PERU Via: Maritima Made in: Brasil								
ITEM	CANTIDAD	UNID.	DESCRIPCION DE MERCANCIAS	PARTIDA ARANCELARIA	MONEDA	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL	
01	CONTAINERS 14 (9,200 BAGS)	230	TM DE POLIPROPILENO PROLEM			USD / MT 760.87	USD 175,000.00	
			FOB VALUE				175,000.00	
			FREIGHT VALUE				25,700.00	
			CFR CALLAO				200,700.00	
			FREIGHT PREPAID					
INCOTERM: CFR CALLAO			TOTAL FACTURADO				200,700.00	

☐ 보험증명서 (Insurance Certificate)

: 해상으로 운송한 화물에 대한 해상보험계약의 성립과 그 내용을 증명한 증서

 <b>CERTIFICAT D'ASSURANCE</b>		MONTH EXPIRES / (M / D / Y) 07/09/2008		
<b>INSURER / ASSUREUR:</b> MARKEL INSURANCE COMPANY OF CANADA 55 University Avenue Toronto, Ontario M5J 2N7		<b>POLICY NO. / POLICE NO</b> 8013801	<b>POLICY EFFECTIVE DATE / DATE DE PRISE D'EFFET (M / D / Y)</b> 04/13/2008	<b>POLICY EXPIRATION DATE / DATE D'ÉCHÉANCE (M / D / Y)</b> 04/13/2009
<b>INSURED / ASSURÉ:</b> STREAM EXPRESS INC. 1509 MARSHALL CRES MILTON, ON L7T5T8		<b>THIS IS TO CERTIFY TO / À L'INTENTION DE:</b> Stream Express Inc. 1509 Marshall Cres Milton, ON L7T5T8  REF#:		
<small>This is to certify that the policies listed below have been issued in the insured named above in the policy period indicated, notwithstanding any legal action, suit or condition of any contract or other document with respect to which this certificate may be issued or may contain the insurance attached to the policies described herein is subject to all the terms, conditions and exclusions of such policies.                  La présente / certifie / déclare que les politiques énumérées ci-dessous ont été émises à l'assuré / à l'assurée / à l'assuré / à l'assurée pour la période indiquée, indépendamment de toute action en justice, action ou condition de tout autre contrat ou document avec lequel les présentes politiques / assurances sont liées, sous réserve de toutes conditions, conditions et exclusions d'y relatives.</small>				
<b>CO. # / TYPE OF INSURANCE / NATURE DES GARANTIES OFFERTES</b>				
1 GENERAL LIABILITY / RESPONSABILITÉ GÉNÉRALE # COMPREHENSIVE GENERAL LIABILITY / RESPONSABILITÉ CIVILE GÉNÉRALE  # T&L	EACH OCCURRENCE / PAR ÉVÉNEMENT PRODUCTS COMPLETED OPERATIONS / PRODUITS COMPLETÉS / OPÉRATIONS PROFESSIONAL FEES / FÉES PROFESSIONNELLES MEDICAL EXPENSE (per person) / FRAIS MÉDICAUX (par personne) \$ 2,000,000 \$ \$ \$ ALL LIMITS / LIMITES DE RESPONSABILITÉ CIVILE LES LOCATAIRES \$ 1,000,000			
1 AUTO LIABILITY / RESPONSABILITÉ AUTOMOBILE # ANY AUTO / UN OU PLUSIEURS VÉHICULES # ALL OWNED AUTOS / TOUS LES VÉHICULES DONT VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRES # SCHEDULED AUTOS / TOUS LES VÉHICULES DÉSIGNÉS C HIRED AUTOS / AUTOS LOUÉ D NON-OWNED AUTOS / AUTOMOBILES DES NON-PROPRIÉTAIRES E GARAGE / GARAGISTE	COMBINED SINGLE LIMIT / LIMITS GÉNÉRALES \$ 2,500,000  BODILY INJURY (per person) / BLESSURES CORPORALES (par personne) \$  BODILY INJURY (per person) / BLESSURES CORPORALES (par personne) \$  PROPERTY DAMAGE / DOMMAGES AUTOMOBILES \$			
1 OTHER / AUTRE # CARGO / CARGAISON # LEGAL LIABILITY FOR DAMAGE TO NON-OWNED AUTOMOBILES / RESPONSABILITÉ CIVILE POUR DOMMAGES AUX VÉHICULES N'APPARTENANT PAS À L'ASSURÉ PER POLICY / SELON LA POLICE	CARGO LIMIT / LIMITS CARGAISON \$ MAX. 500  LEGAL LIABILITY FOR DAMAGE TO NON-OWNED AUTOMOBILES / RESPONSABILITÉ CIVILE POUR DOMMAGES AUX VÉHICULES N'APPARTENANT PAS À L'ASSURÉ LIMIT / LIMITES \$ 50,000 \$ 5,000			
<b>DESCRIPTION OF OPERATIONS / LOCATIONS / VEHICLES / RESTRICTIONS / SPECIAL ITEMS / DESCRIPTION DES ACTIVITÉS / EMPLACEMENTS / VÉHICULES / RESTRICTIONS / AUTRES</b> As per the schedule attached to the policy. Selon l'annexe jointe à la police.				
<small>The insurance afforded is subject to the terms, conditions and exclusions of the applicable policy. This Certificate is issued as a matter of information only and confers no rights on the holder and imposes no liability on the insurer. This may be self-canceling in total in the holder of this Certificate 90 days in the future if any material change in the operation of these policies has occurred or is anticipated to occur.                  Les assurances ci-dessus sont sujettes aux conditions, conditions et exclusions de la police applicable. Ce certificat est émis en vertu de l'information et ne confère aucun droit et ne crée aucune responsabilité sur le titulaire de ce certificat. Ce certificat peut être annulé en totalité à l'égard du titulaire de ce certificat 90 jours à l'avenir si un changement matériel de l'opération de ces politiques a eu lieu ou est prévu.</small>				
 AUTHORIZED REPRESENTATIVE / AGENT QUALIFIÉ				

1-1

51988962709

18 JUL 2008 10:58AM INFLEX INS

□ 가격신고서

: 수입한 물품을 신고하기 위한 문서로 수입업자가 작성하여 제출함

### CUSTOMS DECLARATION

\* To be filled in by persons over 16.  
 \* To answer mark a cross in the appropriate box below   
 \* Keep for the whole duration of your temporary stay abroad/in the country and submit to the Customs on your way back. Not renewable in case of loss.

entry                       exit                       transit

**1. Information on traveller:**

family name (last name)	first name	second name
country of permanent residence	nationality	passport #
arrived from (country of departure)	leaving for (country of destination)	

With me I have children under age  Yes  No      Number \_\_\_\_\_

**2. Information on luggage:**

2.1. Accompanied luggage, including hand luggage       Yes  No      \_\_\_\_\_ pieces.

2.2. Unaccompanied luggage (a/s accompanying documents)       Yes  No      \_\_\_\_\_ pieces.

**3. Information on merchandise:**

With me and in my luggage I have items which are due to be declared and transportation of which across borders must be documentarily permitted by authorities:

3.1. National and other currency in cash, currency valuables, articles made of precious stones in any form or condition.       Yes  No

Description of currency, valuables or items	Total Sum/Quantity	
	In figures	In words

3.2. Weapons of all descriptions; ammunition, explosives <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	3.8. Wildlife objects, parts and products thereof <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
3.3. Drugs and psychotropic substances <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	3.9. High-frequency radio-electronic devices and means of communication <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
3.4. Antiques and objects of art <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	3.10 Goods subject to customs duties <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
3.5. Printed editions and information media <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	3.11 Temporarily admitted (exported) goods <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
3.6. Poisonous and powerful medicines and substances <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	3.12 Transportation unit <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
3.7. Radioactive materials <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	

\* For the purposes of Customs control goods as in 3.2-3.12., in any, must be described in detail on the back side of the customs Declaration in 4.

Form 31357 - 99 (FRA EH/B)

포장리스트

: 포장 속에 들어있는 상품의 목록을 기술한 서류로 수출업자가 수입업자 앞으로 작성함

### Packing List

DATE: \_\_\_\_\_

TO  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

FROM  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

SHIP DATE: \_\_\_\_\_  
 SHIP VIA: \_\_\_\_\_  
 F.O.B. SHIPPING POINT: \_\_\_\_\_  
 ACCOUNT NO.: \_\_\_\_\_  
 ORDER NO.: \_\_\_\_\_  
 DEPARTMENT: \_\_\_\_\_

TERMS - NO ANTICIPATION

QUANTITY ORDERED	QUANTITY SHIPPED	PRODUCT NUMBER	DESCRIPTION	UNIT WEIGHT	TOTAL WEIGHT	TOTAL CUBIC FT.
		TOTALS		TOTALS		

COMMENTS


Find more forms for your business at [www.entrepreneur.com/formnet](http://www.entrepreneur.com/formnet).



□ 원산지 증명서

: 수출상품의 원산지를 증명하는 서류로 일반용 원산지 증명서와 특혜관세용 원산지 증명서가 있음

**KOREA-CHILE FREE TRADE AGREEMENT  
CERTIFICATE OF ORIGIN**

issuing Number :

1: Exporter(Name and Address) Tax ID No:				
2: Producer(Name and Address) Tax ID No:			3: Importer(Name and Address)	
4. Description of Good(s)	5. HS No.	6. Preference Criterion	7. Regional Value Content	8. Country of Origin
9. Remarks:				
10: Certification of Origin I certify that: I The information on this document is true and accurate and I assume the responsibility for providing such representations. I understand that I am liable for any false statements or material omissions made on or in connection with this document I I agree to maintain and present upon request, documentation necessary to support this certificate, and to inform, in writing, all persons to whom the certificate was given of any changes that could affect the accuracy or validity of this certificate. I The goods originated in the territory of the parties, and comply with the origin requirements specified for those goods in KOREA-CHILE FREE TRADE AGREEMENT, and there has been no further production or any other operation outside the territories of the Parties in accordance with Article 4.12 of the Agreement.				
Authorized Signature		Company Name		
Name(Print or Type)		Title		
Date(MM/DD/YY)		Telephone / Fax /Email		

